

Sinfonia Concertante in La Maggiore

per Violino, Viola, Violoncello e Orchestra
Anh 104 (320*)

Wolfgang Amadeus Mozart

Completamento

Yuval Gotlobovich

Reg. B.3885

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

Provença, 287
Tels. (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456 - Fax (34) 934 872 080
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

Prefacio

Hablando en términos muy amplios, hay dos escuelas de pensamiento para entender la música de los genios. La primera y la más común en nuestro pasado reciente, es que las notas son sagradas y por ellos no se deben de "alterar", ni en la composición ni en el momento de la interpretación. La segunda escuela representa la noción de que la música evoluciona, y a través de esta evolución nos aproximamos más al entendimiento de la fuente primaria.

Uno de estos ejemplos es el legado que el gran compositor del siglo XX, Bela Bartok nos ha dejado con su concierto de viola incompleto. Con ello, nos ha legado también la oportunidad única de tener en lugar de un concierto standard de Bartok, (como tenemos), tener varios conciertos de Bartok. Como intérprete de viola pienso que es una lástima que éste no sea el caso. Tal vez entenderíamos la obra de Bartok mejor si la viésemos a través de los diferentes potenciales que posee. Es extraño para mí un mundo artístico que no acoja la oportunidad de crear.

Mozart compuso a lo largo de toda su época creativa muchos conciertos y sinfonías, pero un híbrido entre sinfonía y concierto es una creación especial.

Mozart compuso una exposición orquestal o *ritornello* y algunas líneas de los solistas como parte de un primer movimiento de una obra titulada *Sinfonia Concertante* en La mayor para violín, viola, violonchelo y orquesta.

La muy conocida obra maestra *Sinfonia Concertante* KV. 364 en Mi bemol mayor fue compuesta poco tiempo después de esta obra incompleta. A primera vista parece como que la primera fue compuesta por un Mozart más joven, (comparándola con el KV. 364), y a pesar de las diferencias en el lenguaje musical, las dos obras comparten muchas similitudes. Algunas ideas que fueron sembradas en la primera, florecieron en la última. Por poner algunos ejemplos: la parte de viola solista está originalmente escrita en escordatura (el viola solista afina sus cuerdas hacia arriba), y de esta manera el instrumento consigue una respuesta más rápida y se vuelve más brillante para empastar mejor con el violín; la instrumentación es idéntica en ambas obras: (los mismos instrumentos de viento y en las cuerdas dos partes de viola); Otras similitudes tienen que ver con los temas musicales, cómo se dibujan las escalas; y si a las dos primeros compases de la entrada del violín solista les damos la vuelta, nos encontramos con los dos primeros compases de la KV. 364.

He completado las notas de Mozart con las mías, intentando mantenerme fiel al lenguaje musical de Mozart y a las formas que él utiliza con el conocimiento que he adquirido a través de la interpretación y del estudio de sus obras.

Encuentro muy interesante el punto en el que Mozart ha parado su composición. Dejó su pluma en el medio de una frase virtuosa y excitante dentro de la exposición; justo cuando estaba introduciendo un cambio armónico fuerte y presentando una nueva idea sin ninguna resolución.

La finalización de esta obra la he realizado a petición del gran flautista Mario Ancilotti, para su festival "Suoni Reflessi" en Florencia, Italia. El estreno es el día 23 de octubre de 2016 con la Camerata Strumentale di Prato y los solista Grazia Raimondi en el violín, Alice Gabbiani en el iolonchelo y yo en la viola. Estoy muy agradecido a Mario y a los intérpretes por la colaboración en este proyecto tan especial.

Nota al intérprete:

Hasta el compás 114, todas las indicaciones para el arco son originales de Mozart; he incluido mis sugerencias en dónde lo vi necesario a través de unas anotaciones en legato discontinuo; y las indicaciones de las direcciones de los arcos son mis sugerencias.

Preface

Two schools of thought (in very broad terms of course), both aimed at a deeper understanding of the music of the geniuses, One, and most common in recent past, is that the notes are holy and should therefore not be touched, not in composition nor in performance. The second is the notion that music evolves, and through its evolution we get closer to its source or core.

One example; the great composer Bela Bartok has left us a viola concerto unfinished. With it also an opportunity to having (for once), instead of a standard completion of Bartok's concerto as we do (Standard Art?), many Bartok concertos going around thanks to the many possible completions. As a viola player I always feel a shame that this is not the case. Perhaps we would understand Bartok's text better, by seeing its different potentials. Funny to me an art world that doesn't embrace the opportunity to create.

W. A. Mozart had composed through his creative output many Concertos and Symphonies but a Hybrid Symphony-Concerto, a genre called synphony concertante is a rare occasion.

Mozart had composed an orchestral exposition or *ritornello* and some soloist lines inside a first movement for a piece titled *Sinfonia Concertante* in A major for Violin, Viola, Cello and Orchestra.

The well-known Masterpiece *Sinfonia Concertante* KV. 364, in E flat Major, was written shortly after this incomplete work. On first look it seems as though this one would have been written by a younger Mozart (comparing to KV. 364), and in spite of the differences the two works bore many similarities. Ideas were planted in this piece and came into fruition in the later. A few examples: the viola solo part originally written in scordatura (The viola player tunes his strings upwards) thanks to the increase in string tension the instrument gets a quicker response and becomes a more brilliant partner next to the violin; instrumentation is identical (same winds and in the strings 2 viola parts). Other similarities have to do with the themes themselves, how they outline scales, and if you take the first two bars of the violin solo entrance and flip those two bars you get the beginning two bars of KV. 364.

I have completed the notes of Mozart with my own, trying to stay faithful to Mozart's musical language and form as I know it from playing and studying Mozart's works.

I find very interesting the point where Mozart stopped composing. He dropped the pen in the middle of an exciting virtuoso phrase inside the exposition section, Just as he is introducing a sharp harmonic change and with it a new idea without resolution.

My completion was done to the request of the great flute player Mario Ancilotti, for his Suoni Reflessi festival in Florence, Italy. The premiere took place at October 22, 2016 with Camerata Strumentale di Prato and soloists Grazia Raimondi on violin, Alice Gabbiani on cello and me on the viola. I am grateful for Mario and the performers for such a beautiful project and collaboration.

A note to the performer:

Until Bar 114, all the articulation markings are original from Mozart, I included my suggestions where I thought necessary in a dotted legato marking and of course bow directions are my suggestions.



Yuval Gotlibovich

Intérprete, compositor y profesor; la actividad artística de Yuval Gotlibovich es variada y está interconectada. Como violista ha ganado el primer premio en las competiciones Lionel Tertis (Reino Unido), Fischhoff (EE.UU) y Aviv (Israel). Interpreta asiduamente como solista, recitalista y es invitado regularmente a los festivales más importantes de Europa.

Su arreglo de trece de las Variaciones Goldberg de J.S.Bach han sido grabadas por Sony en colaboración con Garnati Ensemble.

Su pasión por combinar interpretación, composición e improvisación le han llevado a la creación de la música original que acompaña en directo a películas de cine mudo.

Gotlibovich es profesor en Suiza y en España y ha sido el profesor más joven de la Universidad de Indiana. Sus principales profesores han sido Atar Arad, Anna Rosnovsky y Lilach Levanon.

Performer, Composer and Teacher, Yuval Gotlibovich's artistic activity is varied as it is interconnected. As Violist he holds first Prizes at the Lionel Tertis (U.K), Fischhoff (U.S.A) and Aviv competitions (Israel). He performs regularly as a soloist, recitalist and is a regular guest in some of Europe's main music festivals and venues.

His Arrangements of 13 of Bach's Goldberg Variations in different musical styles are featured on a Sony Album in collaboration with Garnati Ensemble.

A passion for combining performance, composition and improvisation, has led to the creation of original live music that accompanies films of the silent era.

Gotlibovich is teaching in Switzerland and Spain and has been the youngest Professor on the faculty of Indiana University. His main teachers include Atar Arad, Anna Rosnovsky and Lilach Levanon.

Sinfonia Concertante in La Maggiore

per Violino, Viola, Violoncello e Orchestra

W. A. MOZART KV ANH 104 (320*)

W. A. Mozart

(1756-1791)

(completamento)

Yuval Gottlibovich
(1977)

Allegro

Tutti

Oboe I, II

Corno I, II
in La
(senza trasposizione)

Violino
Principale

Viola
Principale

Violoncello
Principale

Violino I

Violino II

Viola I, II

Violoncello
e Basso

Ob.

Corno
in La

Vlno.
prin.

Vla.
prin.

Vc.
prin.

Vlno. I

Vlno. II

Vla. I, II

Vc. e B.

